走在传播中华文化的大路上

陈　静

我出生在部队大院，从小就学习和秉承军人父辈的共产党员艰苦奋斗、自力更生的坚强信念和精神。曾经，我在祖国改革开放的最前沿深圳市奋斗了很长一段时间，又于上世纪90年代初移居阿根廷，走出了一条传播中华文化、促进中阿文化交流之路。

阿根廷风景优美、物产富饶，很像我那江南的故乡。然而刚到阿根廷时，我带着女儿相依为命，举目无亲，面临着语言不通、生活困难、前途不明的局面。最初，我从一个小店铺做起，一步步摸索，直到选择经营具有浓郁中国文化特色又颇受当地人喜爱的产品，才逐渐打开局面，站稳脚跟。这让我意识到，遥远东方的中国文化，对阿根廷人来讲有着深厚而神秘的魅力。我内心固有的对祖国和家乡的情怀，促使我架起中阿文化交流的桥梁，为传播中华文化不懈努力。如今，凭借拼搏和奋斗，我已打造了一支以华人为主的充满激情和战斗力的文化团队“金凤凰国际文化传媒公司”。

2012年，我们团队决定做一件大事：独立承办阿根廷“欢乐春节”新年庙会。我们在中国驻阿根廷大使馆的指导和协调下，汇集起各方资源，把庙会作为一个正式的推介中华民族传统文化的活动来运作。我们和布宜诺斯艾利斯市政府沟通协调场地，落实各项审批手续，联系各种具有中国特色的文化演艺节目，还要负责现场各项繁杂的工作。如今想想，当初真是“初生牛犊不怕虎”！

从那年起，每到农历新年，我们都会举办大型庙会活动。虽然碰到的挫折和困难不胜枚举，有两年还因赶上连续下雨造成了重大经济损失，但我们团队仍然坚持将庙会继续办下去。令我们欣慰的是，通过举办这样的活动，让我们积累了丰富的经验，也和阿根廷当地社会建立了多方面的、牢固的关系，实现了华人在当地社会的充分融入。我们曾邀请到阿根廷副总统在内的政府首脑和各界知名人士莅临庙会现场，参会人数超过百万人次。当地民众纷纷表示，中国庙会既热闹又新奇，参与其中，可以在快乐的氛围里广泛了解中国的民俗和传统文化。

阿根廷当地民众在布宜诺斯艾利斯举办的“欢乐春节”新年庙会上合影。　新湖南网

在推广中国文化的过程中，语言不通成为最大的交流障碍。因此，除了庙会活动，我带领团队从2013年4月开始，与阿根廷Metro有线电视台合作，投资制作阿根廷甚至是拉美地区第一档中文教学和文化电视节目——《跟我学中文（CHINO BASICO）》。这个节目不仅为中文爱好者提供了学中文的平台，而且还成了当地社会了解中国文化的窗口。播出一年后，节目获得了阿根廷政府立法院颁发的“杰出新闻奖”，播出两年后，电视观众超过了100万户。2015年，该节目还获得了阿根廷电视最高奖项：马丁·菲耶罗奖提名奖。

在这些工作中，我们突破了所面临的道道难关，积累起深厚的资源和人脉。随后，我们的路越走越宽。2017年，我们陪同现任阿根廷国家公共广播电视总局局长兼国家电视台台长米格尔·佩雷拉先生赴中国考察，与中央电视台、五洲传播中心、贵州广播电视台等机构签署多份合作协议。出发前，我和米格尔一起受到了副总统米凯蒂女士的接见，她详细了解了我们考察的内容和行程，可以看出阿根廷政府对此项工作有多么重视。此行促成了两国国家电视台在2018年布宜诺斯艾利斯G20峰会前期共同推出风光纪录片《魅力中国》《魅力阿根廷》。我们金凤凰作为阿根廷公共广播电视总局的长期合作伙伴，全程参与纪录片的拍摄工作，同时提供免费翻译和咨询服务。

2018年，经过多方筹备和沟通，我们陪同阿根廷著名足球俱乐部河床俱乐部高层对中国进行首次官方访问。期间，我们拜访了阿根廷驻中国大使馆，拜访了中国国家体育总局、中国足协、北京足协、北京中赫国安足球俱乐部等单位，考察中国足球市场，探讨结合河床经验共同推动中国足球青训发展的工作。同年，阿根廷青年奥运会期间，我们荣幸的邀请到中国青奥会代表团参观考察包括河床在内的多家阿根廷足球俱乐部，调研阿根廷足球体育市场发展经验和国际上先进的足球青训体系，以期为中国足球青训工作带来一些帮助和经验。

2018年5月，我们还实现了一个梦想：组织陪同阿根廷胡胡伊省省长赫拉尔多·莫拉莱斯先生带队的政府访问团，前往中国考察改革开放的又一巨大成果——贵州省大数据博览会，并成功见证胡胡伊省和贵州省签订友好省份协议。

天道酬勤。作为旅居阿根廷的华人代表，我得到了阿根廷政府和各官方机构颁发的多种与文化相关的奖项，让我感受到了阿根廷人民对中国文化的认可和热爱。这也说明，新中国成立70年来，伴随着国力提升，国家影响力日益扩大，中国在文化等软实力方面越来越被世界所接受。从我自己在阿根廷的生活中就能感受到，学中文、讲汉语、吃中餐、认识中国朋友、使用带有中国元素的生活用品都已经是当地人民日常生活的一部分。这让我对自己所从事的中华文化推广交流工作充满了信心和希望！

（作者为阿根廷妇女儿童联合会会长，阿根廷金凤凰国际文化传媒公司董事长）

我和我的祖国㉕
庆祝新中国成立70周年
投稿邮箱：whwdzg2019@126.com

海外纪闻

一所暖意如家的养老院

本报记者　任　彦

在荷兰中部海尔德兰省特博格市，有一栋青灰色的大楼矗立在一片低矮的红色屋顶之间，格外显眼，这是荷兰知名的阿左拉养老院。

进入这栋6层的大楼，入口大厅处有一个很大的餐厅。正是上午9时，不少人在用早餐，有老人，也有中年人和年轻人。人们一边吃饭，一边聊天，声音此起彼伏，颇为热闹。

“我们的餐厅对外开放，任何人都可以来这里用餐。”养老院院长维尔玛·莱特林说，老人们最大的问题是孤独以及与社会隔绝，与外界交流互动有助于老人排解孤独、更好地融入社会。“这里不仅仅是一个吃饭的地方，更是一个不可或缺的社交平台。老人们在这里可以与亲朋好友交流，也可以结识新的朋友。”一位中年女士对记者说，她的妈妈80多岁了，最近住到了这家养老院里。“我每个周末都来这里与妈妈一起吃饭聊天，听她讲述儿时的趣事。”

菜单上的食品种类很多，与其他地方的餐厅类似，价格还稍微低一些。“为了吸引更多人来这里用餐，我们在餐厅经营方面下了很大功夫。”莱特林说，由于价廉物美，餐厅人气很旺。“虽然餐厅在经营上有些入不敷出，但我们还是要把餐厅办好，因为这是养老院与外界社会有机融合的一个重要平台。”

养老院位于社区中心，除了餐厅，牙医诊室、理发室以及其他一些运动设施也对公众开放。

“这里最早是一家大型医院，后来随着人口老龄化而转型为一家养老院。”莱特林指着主楼楼道说：“现在除了这长长的楼道和大楼外观，恐怕很难再看出医院的痕迹了。”的确，楼道墙壁上张贴着动感十足的照片以及幽默风趣的卡通形象，放眼望去是一派明艳的暖色。工作人员不穿制服，而是穿着自己喜欢的衣服上班，见面都是笑脸相迎。

“荷兰的养老院诞生于60多年前。早期的养老院是模仿医院建立的，养老理念也和医院的理念差不多，重在治病和护理。”对荷兰养老体系颇为了解的中荷商会总裁张畅介绍，现在荷兰的养老理念发生了根本性变化，养老的目的不只为了延长寿命，而是让老人生活得更有质量。“荷兰的养老机构都在去医院化，向泛家庭化方向发展。”据介绍，荷兰民众大都采取居家养老方式。只有实在感到生活无法自理，才到一个独立的评估机构申请入住养老院。

阿左拉养老院的主楼是一个康复中心，接纳需要身体康复护理的老人。主楼后面院子有几栋独栋住宅，房前屋后种着树和花草。主楼和后院之间有一道红漆大门。

穿过这道大门，就好像进入一个普通家庭的客厅。阳光透过落地玻璃窗洒进来，照在沙发、茶几和书架上，暖意融融。这是聚居区的公共活动空间，摆放着很多老物件。布局和装饰散发着怀旧意味，同时也充满童趣。莱特林说：“我们从每一个细节入手，把这里尽量打造成老人们所熟悉的生活环境，在养老院营造家的感觉。对于老人来讲，家的感觉既是一种安全的感觉，更是一种幸福的感觉。”

荷兰正在快速步入老龄化社会，16%的人口在65岁以上，到2050年超过80岁的人口将达到总人口的10%。为了老有所养，荷兰政府按照养老保险法强制要求每位公民参加医疗保险。每个月需要缴纳的医疗保险费从120欧元到170欧元不等。莱特林告诉本报记者，荷兰的养老院大都由保险公司负担入住者的费用，入住者本人只需承担一小部分费用。由于这些收入无法满足养老院实际支出，养老院还需要在规定范围内开展一些商业活动来贴补不足。

（本报荷兰乌特勒支电）

『表率』『必须』等词的用法

杜老师：

作为一名经常与文字打交道的人，我在撰写文字材料时，常遇到一些意思相同或相近的词，不知该用哪个。比如：“表率”与“表帅”，“必须”与“必需”，“蜂拥”与“蜂涌”，“扶养”与“抚养”等。麻烦您分别予以简单解释，具体区分一下它们的差别和用法。谢谢！

河北读者　**董桂清**

董桂清读者：

1.关于“‘表率’与‘表帅’”。表示“好榜样”的意思时，过去有“表帅”的写法，但是现在已经不采用这种写法了。现在，工具书上和社会的实际使用中都写成“表率”。

2.关于“‘必须’与‘必需’”。“必须”是副词，做状语，表示“一定要”，一般用于动词性成分前。例如：

（1）你们每天必须参加体育锻炼。

（2）核心技术必须牢牢掌握在自己手中。

（3）我们必须立即采取措施，消除安全隐患，保证车辆正常行驶。

“必需”是动词，表示“一定要有（的）”，一般用于名词性成分前。例如：

（4）渔民们忙前忙后，将肉、蛋、水果、蔬菜、酱、醋、茶等生活必需品陆续搬运上船。

（5）有些企业听到消息，纷纷行动起来，捐赠热潮此起彼伏，很快就为家乡筹集了村容改造必需的资金。

（6）某些食物不但提供了人体必需的能量，还具有防病治病的功效。

3.关于“‘蜂拥’与‘蜂涌’”。表示“像蜂群似的拥挤着（前行）”，过去曾有“蜂涌”的写法，但是现在已经不采用这种写法了，在社会的实际使用中和工具书上都写成“蜂拥”。因此，宜采用“蜂拥”的写法。

4.关于“‘扶养’与‘抚养’”。“抚养”一般用于“上对下”，也就是长辈对晚辈。例如：

（7）她一生抚养了7个孩子。

与此相关的一个词是“赡养”。“赡养”一般用于“下对上”，也就是晚辈对长辈。例如：

（8）赡养父母是儿女的责任。

“扶养”使用范围较宽，可用于“上对下”“下对上”以及平辈之间。

如果表示“上对下”的供养，建议用“抚养”；表示“下对上”的供养，建议用“赡养”；两者之外的，建议用“扶养”。例如：

（9）夫妻有互相扶养的义务。一方不履行扶养义务时，需要扶养的一方，有要求对方付给扶养费的权利。

《语言文字报》原主编
杜永道

杜老师语文信箱

礼仪漫谈

科威特习俗

马保奉

在科威特国际书展上，一名女孩正在挑选图书。　新华网

交　往

科威特人的见面礼节是握手、拥抱、亲吻，有时还要吻鼻子和额头。亲朋好友相见，互亲面颊，按右、左、右顺序，吻3次。家庭成员或家族的人见面，互亲前额。亲密朋友，有挽手并肩而行的习惯。

到科威特人家里做客，女主人一般不见男客。女性可出席有男宾参加的社交活动，男女相见时一般只是点头致意，确需同男客握手时，女性通常会撩起自己衣袍一角包住自己的手，同男性礼节性握一下，以避免同男性直接肌肤接触。

对远方来的客人，即使是陌生人，主人也会被热情接待、留宿，且不问客人姓名，也不介绍自己的姓名。

饮　食

科威特人多以大米为主食，肉类食品是牛、羊、驼肉以及鸡、鸭、鱼等。Jubed鱼最受欢迎，它类似黄鱼，味道相当鲜美。家常蔬菜有西红柿、黄瓜、南瓜、茄子、洋葱、卷心菜、土豆等，调料爱用橄榄油、丁香、豆蔻、郁金粉、芫荽等。他们的口味喜微酸、微辣。招待客人，饭菜丰盛，以此显示主人对客人的慷慨、大方。

科威特人传统的用餐方式是席地而坐，用手抓取食物，不过现在很多人已习惯坐在椅子上，在餐桌前用餐。

他们喜欢喝红茶、绿茶、咖啡等饮料，但含酒精饮料属禁品。他们认为骆驼奶的营养价值远高于牛奶，因此骆驼奶比牛奶更受欢迎。

服　装

科威特男人的传统民族服饰是：头戴白色绸纱巾，内衬针织镂花小白帽，头巾两端垂于胸前，头巾上缠有黑丝绳做成的双圈头箍。夏天穿白色长袍，冬天穿深色毛质夹层长袍，身披斗篷式黑色外套。他们喜欢穿拖鞋，不穿袜子，即使正式场合也是如此。

女人的传统服装是：外穿黑色丝绸披风，从头到脚包裹全身，只露脸部。乡下女人和贝都因妇女外出时常戴面纱。现如今，富裕的科威特妇女对穿着打扮更讲究、更高档，不同年龄、不同场合都有不同的着装习惯。西式时髦衣裙，已经屡见不鲜。

婚　俗

科威特女多男少，实行一夫多妻制多年，一个男人可以娶4个妻子。至于孩子，政府更是鼓励多生多育。不过，随着时代的变迁，人们的观念也在悄悄发生变化，现在不少科威特青年主张一夫一妻制，希望建立一个更紧密的小家庭，在两人的世界里度过幸福的一生。

然而，传统婚姻依然是主流，其特点是彩礼贵重、婚礼排场。

由于婚礼分别在新娘、新郎家各举办一场，都安排新人入洞房，所以两家都得准备新房，而两处新房都由男方家负责修建。婚礼当天，要到清真寺签订婚约。婚礼当晚，新郎到新娘家，亲友们手提灯笼，身着盛装，腰间别着短剑或老式手枪等武器，也喜气洋洋来到新娘家。双方的亲友向新郎新娘祝贺、送礼，最后将他们拥入新房，让他们单独相处，众人则在新房外唱歌、道喜。新郎揭下新娘的盖头，铺在自己面前，一条腿跪在新娘的身边，额头贴在另一条腿的膝盖上，为新娘祝福并感谢真主恩典。第二天，一对新人到新郎家，再重复一次昨天的婚礼程序。婚礼期间，两家招待客人吃点心、水果，喝咖啡。新娘的婚服非常讲究，在不同场合变换红、蓝、白色裙衫，有的衣服上还镶有黄金。

丧　葬

穆斯林认为，人死是回到真主“安拉”身边，不应过分悲伤，丧事不应铺张。首先，亲属将死者遗体擦洗干净，抹上玫瑰油、芦荟油等香料，用棉布包裹，抬到清真寺，供亲友为其祈祷。入葬时，面朝圣城麦加。丈夫死后的4个月零10天内，其妻闭门不出，除直系亲属外，不得见其他任何男人，以确定其是否怀孕。之后，寡妇到海里洗澡，寓意重获自由之身。

禁　忌

科威特禁止未婚同居，非婚生子女得不到法律认可。斋月里，公共场所禁吸烟、饮水和进食。女子穿着须严谨，不得穿吊带衫、超短裙等。公共场合，男女不得有过分亲密举止。

（作者为外交部礼宾司原参赞）